



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קס"ט ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אַתָּר דְּכָל בְּרַכָּאן נִגְדִין מִתַּמָּן. שִׁית בְּרַכָּאן אֵינוֹן דְּכָלָּה אַתְּבָרְכָא מִנֵּיהּ, וְאַתָּ אִמְרַתְּ דְּאֵינוֹן שְׁבַע. אֱלָא שְׁבִיעָאָה אִיהוּ דְּקָא מְקִיִּים כָּלָא.

תרגום לעברית

אוֹתָן שְׁבַע בְּרָכוֹת יוֹרֶשֶׁת הַכֹּלָה מִרוּחַ (מסוד) עֲלִיוָנָה, מְקוֹם שְׁכַל הַבְּרָכוֹת שׁוֹפְעוֹת מִשָּׁם. שֵׁשׁ בְּרָכוֹת הֵן שֶׁהַכֹּלָה מִתְּבַרְכֶּת מֵהֵן, וְאַתָּה אִמְרַתְּ שֶׁהֵן שְׁבַע? אֱלָא הַשְּׁבִיעִית הִיא שְׁמִקְיַמַת אֶת כָּלָן.

טקסט הזוהר

רוּבָא דְּבִרְכָאָן עַל הָיִין אֲמַאי. אֱלָא דְּאִיהוּ סִטְרָא דְּחִדִּי לְכָלָא, עַל הָהוּא יִין דְּאַתְנָטִיר בְּעֵנְבוֹי תְּדִיר. וּבְגִין כֹּה בְּרָכָה קִדְמָאָה דְּאֵינוֹן שְׁבַע, אִיהוּ רִזָּא דִּיִּין, יִין עֶבֶיד פְּרִי (ס'א חִידו) בֵּין לְעִילָא בֵּין לְתַתָּא. גִּפֶּן נָטִיל כָּלָא, וְאַפִּיק אֵיבָא לְעִלְמָא, וְאַתְעָרוּ דְּחִדּוּה שְׁמָאָלָא אִיהוּ, דְּכַתִּיב, (שִׁיר הַשִּׁירִים ב) שְׁמָאלוֹ תַּחַת לְרַאשֵׁי וּלְבָתֵּר וַיִּמְיֵנוּ תַּחֲבִקְנִי. וְהָהוּא אֵילָנָא דְּחִי עֶבֶיד פִּירִין וְאֵיבִין (ס'א בַּהֲהוּא גִפֶּן) בְּאַתְעָרוּתָא דָּא, וְדָא אִיהִי בְּרָכָה קִדְמָאָה דְּכָלָא. (בּוּרָא פְּרִי הַגִּפֶּן).

רב הברכות על היין למה? אלא שהוא הצד שמשמח את הכל על אותו יין שמשמר בענביו תמיד. ומשום כך הברכה הראשונה של אותן השבע היא סוד של היין, יין עושה פרי (שמחה) בין למעלה בין למטה. גפן נוטלת הכל, ומוציאה פרי לעולם, והתעוררות של שמחה היא משמאל, שכתוב (שירב) שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני. ואותו עץ חיים עושה פרות ונצנים (כאותה גפן) בהתעוררות הזו, וזוהי הברכה הראשונה של הכל. (בורא פרי הגפן).

טקסט הזוהר

תננינא שהכל ברא לכבודו, רזא דברית קדישא, חדוה דחבורא, דנטיל כל ברכאן מרזא דימינא, למעבד איבין בההוא גפן, דהא בקדמיתא ההוא פרי (נ' א חידו) נחית מלעילא, ארח שייפין, ונגיד לברית קדישא, לנגדא ליה בההוא גפן, ודא מסטרא דימינא, דהא לית איבא משתכחא אלא בימינא. שמאלא אתער וימינא עבד.

תרגום לעברית

השניה, שהכל ברא לכבודו, הסוד של הברית הקדושה, שמחת החבור, שנוטל את כל הברכות מסוד הימין לעשות פרות באותה גפן, שהרי בראשונה אותו פרי (שמחה) יורד מלמעלה דרך האיברים, ושופע לברית הקדושה להשפיעה באותה הגפן, וזה מצד הימין, שהרי אין פרי נמצא אלא בימין. השמאל מתעורר והימין עושה.

טקסט הזוהר

לבתר כליל שמאלא בימינא, וימינא בשמאלא, למהוי רזא דאדם. ובגין כך תליתא איהו יוצר האדם. ועל דא יעקב, דאיהו עמודא דאמצעיתא, דיוקנא דאדם הוה.

תרגום לעברית

אחר כך נכלל השמאל בימין והימין בשמאל להיות סוד של אדם, ולכן השלישית היא יוצר האדם. ועל זה יעקב, שהוא עמוד האמצעי, דמותו של אדם הוא הנה.

רביעאה, איהו עמודא חדא, דירכא ימינא. חמישאה, שוש תשיש ותגל עקרה דביתא, בחדוה בקבוץ וכנישו דבנהא, מארבע סטרי עלמא, ודא רזא דירכא אחרא, דאתחבר בירכא שמאלא, למיזל ולמיכנש לכל סטרינ, וכנישו דבנינ, ורחימו, למיעל לון בין ברפין.

תרגום לעברית

הרביעית היא עמוד אחד של ירך ימין. החמישית - שוש תשיש ותגל עקרת הבית בשמחה בקבוץ וכנוס בניה מארבע צדדי העולם, וזה סוד של ירך אחרת שמתחברת בינה שמאל ללכת ולכנס את כל הצדדים, וכנוס הבנים, ואהבה להכניסם בין הברפין.

טקסט הזוהר

ובאינון תרינ, דנביאים שריין בגווייהו, חדוה דעקרא דביתא. מאי טעמא. בגין דהא שתי ערבות, לא עבדין איכא ופירין, וכנישו דבנינ לגבייהו, אינון פירין ואיבין דלהון, ולא אתערו כנישו דבנהא לגבהא, בר בנביאים.

תרגום לעברית

ובאותם השנים שהנביאים שורים בתוכם, שמחת עקרת הבית. מה הטעם? משום שהרי שתי ערבות לא עושות נצנים ופרות, וכנוס הבנים אליהם הם פרות ונצנים שלהם, ולא מעירים כנוס של בניה אליה, רק בנביאים.

טקסט הזוהר

שתינתא שמש תשמח רעים האהובים, אתר דרעותא וחדוה ואחווה אשתכח, עמודא דכל עלמא דאקרי צדיק, וצדיק וצדק רעים ואהובים אינון, דלא אתעדון דא מן דא. עד הקא שית ברכאן, דכלה אתברכת מנייהו.

בְּרָכָה שְׁשִׁית - שֶׁמֶחַ תְּשֻׁמַּח רַעִים הָאֲהוּבִים, מְקוֹם שֶׁל רְצוֹן וְשִׂמְחָה וְאַחֻוּהַ נִמְצָאִים, הַעֲמוּד שֶׁל כָּל הָעוֹלָם שֶׁנִּקְרָא צִדִּיק, וְצִדִּיק וְצַדִּיק הֵם רַעִים וְאַהֻבִים שֶׁלֹּא זֹזִים זֶה מִזֶּה. עַד כָּאן שֶׁשׁ בְּרָכוֹת שֶׁכֻּלָּה מִתְבָּרַכֶת מֵהֵן.

טקסט הזהור

שְׁבִיעֶזְרָה אִיהוּ מְקִיִּים כָּלָא, וּמִהָאִי שְׁבִיעֶזְרָה מִתְבָּרַכָאן כָּלָא וּדְאִי, כָּלָלָא דְעֶשֶׂר אֲמִירָן, בְּגִין דְּדָא, כָּלִיל עֵילָא וְתִתָּא. וְעַל דָּא כָּלִיל בְּהָאִי, י' זִינִי דְחֻדָּה, שְׁשׁוֹן, שְׂמִחָה, חֲתָן, (ס"א וְכֻלָּה, גִּילָה, דִּיצָה, אֶהְבָּה, וְאַחֻוּהַ, שְׁלוֹם) וְכֻלָּה, אֶהְבָּה, אֶחָוָה, גִּילָה, רִינָה דִּיצָה, חֻדָּה, שְׁלוֹם וְרִיעוּת, לְמַהוּי כָּלָה שְׁלִימוֹ דְכָלָא.

תרגום לעברית

הַבְּרָכָה הַשְּׁבִיעִית מְקִיֶּמֶת הַכֹּל, וּמִהַשְּׁבִיעִית הַזֶּה הַכֹּל מִתְבָּרְכִים וּדְאִי, כָּלִל שֶׁל עֶשֶׂר אֲמִירוֹת, מְשׁוּם שֶׁזֶּה כּוֹלֵל מַעֲלָה וּמַטָּה, וְלָכֵן כָּלִילִים בְּזֶה עֲשָׂרָה מִינֵי שְׂמִחָה: שְׁשׁוֹן, שְׂמִחָה, חֲתָן, (וְכֻלָּה, גִּילָה, דִּיצָה, אֶהְבָּה, וְאַחֻוּהַ, שְׁלוֹם) וְכֻלָּה, אֶהְבָּה, אֶחָוָה, גִּילָה, רִנָּה, דִּיצָה, חֻדָּה, שְׁלוֹם וְרִיעוּת. לְהִיּוֹת הַכָּלָה שְׁלֵמוֹת הַכֹּל.

טקסט הזהור

זִכְאִין אִינוֹן יִשְׂרָאֵל, דְּאִינוֹן זָכוּ לְתִתָּא, כְּגִוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא. עַלִּיָּהוּ כְּתִיב, (שְׁמוּאֵל ב ז) וּמִי כְעֶמֶד כִּישְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאַרְצָא. חֲדוּ כָּלָהוּ כָּל הָהוּא יוֹמָא בְּמַלְיָן דְּאוֹרִיָּתָא, וְכָל בְּנֵי מִתָּא עֲבָדוּ לִיהּ רִישָׁא עַלִּיָּהוּ. לְיוֹמָא אַחֲרָא, קָמוּ רַבִּי יוֹסִי וְרַבִּי חֲזִיָּא וּבִרְכוּ לֹוֹן, וְאַזְלוּ לְאַרְחִיָּהוּ.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִיָּהֶם יִשְׂרָאֵל שֶׁהֵם זָכוּ לְמַטָּה כְּמוֹ שֶׁלְּמַעֲלָה, עַלִּיהֶם כְּתוּב (שְׁמוּאֵל ב ז) וּמִי כְעֶמֶד כִּישְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאַרְצָא. שָׁמְחוּ כָּלָם כָּל אוֹתוֹ יוֹם בְּדִבְרֵי תוֹרָה, וְכָל בְּנֵי הָעִיר עָשׂוּ אוֹתוֹ רֹאשׁ עַלִּיהֶם. לְיוֹם אַחֵר קָמוּ רַבִּי יוֹסִי וְרַבִּי חֲזִיָּא, וּבִרְכוּ אוֹתָם וְהָלְכוּ לְדִרְפָּם.

כַּד מָטוּ לְגִבְיָה דְרַבִּי שְׁמַעוֹן, זָקַף עֵינָיו וְחָמָא לֹון. אָמַר לֹון מִסְתַּכֵּל הָיִינָא בְּכוּ יוֹמָא דָּא, וְחָמִינָא לְכוּ תִרִין יוֹמִין וְחַד לִילְיָא, דִּהְוִיתוֹן לְגַבִּי מִשְׁכָּנָא דִּהְוָא נַעַר מְטָטְרוֹן, וְהָוָא נַעַר הָוָה אוֹלִיף לְכוּ רִזִּין עֲלָאִין בְּחֻדָּה דְּאוֹרֵייתָא, זַכָּאָה חוֹלְקוֹן בְּנִי.

תרגום לעברית

כְּשֶׁהִגִּיעוּ לְרַבִּי שְׁמַעוֹן, הָרִים עֵינָיו וָרָאָה אוֹתָם. אָמַר, מִסְתַּכֵּל הֵייתִי בָכֶם הַיּוֹם הַזֶּה, וָרָאִיתִי אֶתְכֶם שְׁנֵי יָמִים וְלִילָה שֶׁהֵייתֶם בְּמִשְׁכְּנֵנוּ שֶׁל אוֹתוֹ נַעַר מְטָטְרוֹן, וְאוֹתוֹ נַעַר הָיָה מְלַמֵּד אֶתְכֶם סוּדוֹת עֲלִיוֹנִים בְּשִׁמְחַת הַתּוֹרָה. אֲשֶׁרִי חֲלַקְכֶם בְּנִי!

טקסט הזוהר

סִדְרוּ מְלִין כְּלָהוּ קָמִיָּה, וְסַחוּ לִיה עוֹבְדָא, אָמַר לֹון זַכָּאִין אַתּוֹן, וְזַכָּאָה חוֹלְקִי, דִּהָא אֲדַכְרָנָא יוֹמָא חַד דִּהְוָה אָזִיל עָמִי בְּאַרְחָא רַב סַפְרָא אָבוּי, וּבְרִיכִית לִיה כַּד אַתְפְּרִישׁ מִנִּי, דִּיחָא לִיה בַּר אַרְיָא בְּאוֹרֵייתָא, וְלֹא בְרִיכִית לִיה דְּאִיחָו יִזְכִּי בִּיה. זַכָּאָה חוֹלְקוֹן בְּנִי, עֲלִיכּוּ כְּתִיב (ישעיה נד) וְכָל בְּנִיָּה לְמוֹדֵי יִי'.

תרגום לעברית

סִדְרוּ כָלֶם אֶת הַדְּבָרִים לְפָנָיו, וְסַחוּ לוֹ אֶת הַמַּעֲשֶׂה. אָמַר לָהֶם, אֲשֶׁרִיכֶם וְאֲשֶׁרִי חֲלָקִי, שְׁהָרִינִי נִזְכֹּר יוֹם אֶחָד שֶׁהָיָה הוֹלֵךְ עָמִי בַּדֶּרֶךְ רַב סַפְרָא אָבוּי, וּבְרִכְתִּי אוֹתוֹ כְּאִשֶּׁר נִפְרַד מִמִּנִּי שִׁיחָיָה לוֹ בֶּן אַרְיָה בַּתּוֹרָה, וְלֹא בְרִכְתִּי אוֹתוֹ שֶׁהוּא יִזְכֶּה בּוֹ. אֲשֶׁרִי חֲלַקְכֶם בְּנִי, עֲלִיכֶם כְּתוּב (ישעיה נד) וְכָל בְּנִיָּה לְמוֹדֵי ה'.

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֵר וְכָל בְּנִיָּה לְמוֹדֵי יִי'. וְכִי כָל בְּנִין דְּאִינוֹן דִּישְׁרָאֵל, כְּלָהוּ אוֹלִיף לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אוֹרֵייתָא. אִין. דִּהָא בְּשַׁעְתָּא דְּאִינוֹן יְנוּקִי לְעָאן בְּאוֹרֵייתָא, שְׂכִינְתָּא אַתְיָא וְיַהֲיִב לֹון חֵילָא וְתַקְפָּא לְמַלְעֵי בְּאוֹרֵייתָא, דְּאִלְמָלָא סִיוְעָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, לֹא

יְכַלִּין אֵינוֹן יְנוּקֵי לְמִסְבֵּל.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר וְכָל בְּנֵיךְ לְמוֹדֵי ה' - וְכִי כָּל הַבָּנִים שֶׁהֵם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, אֶת כָּלם מְלַמֵּד הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא תוֹרָה? כֵּן. שֶׁהָרִי בִּשְׁעָה שְׁאוֹתָם תִּינוּקוֹת לומְדִים תוֹרָה, הַשְׂכִּינָה בָּאָה וְנוֹתַנָּת לָהֶם כַּח וְחֶזֶק לְלַמֵּד תוֹרָה. שֶׁאֵלְמָלָא סִיּוּעוֹ שֶׁל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֵין אוֹתָם הַתִּינוּקוֹת יְכוּלִים לְסַבֵּל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ע ע"א) ◆

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן הָיָה שֹׁכֵיחַ יוֹמָא חַד גַּבִּי פִתְחָא דְלוּד, וְרַבִּי חֲזִיָּא בְּהִדְיָה, פִּגְעַת בֵּיה חַד יְנוּקָא, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן וְדַאי דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא אֶתְרַעִי (נ"א אתער) בְּעֶלְמָא הַשְׁתָּא לְיוֹמִין זַעֲרִין, גִּלְגּוּלָא רַבָּא לְמַלְכֵי אֶרֶצָא אֱלִין בְּאֱלִין.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן הָיָה מְצוּי יוֹם אֶחָד לַיָּד הַפֶּתַח שֶׁל לוּד, וְרַבִּי חֲזִיָּא עִמּוֹ. פִּגְשׁ בּוֹ תִינוּק אֶחָד. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְדַאי שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְתַרְצֶה (יעורר) בְּעוֹלָם עֲכָשׁוֹ לְזִמִּים מְעֻטִּים גִּלְגּוּל גָּדוֹל לְמַלְכֵי הָאָרֶץ אֵלֶּה בְּאֵלֶּה. וְדַאי שֶׁבְּעוֹד שֶׁהֵם מְצִיקִים אֵלֶּה לְאֵלֶּה, יִשְׂרָאֵל יִהְיוּ בְּתוֹךְ רְנוּחָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.